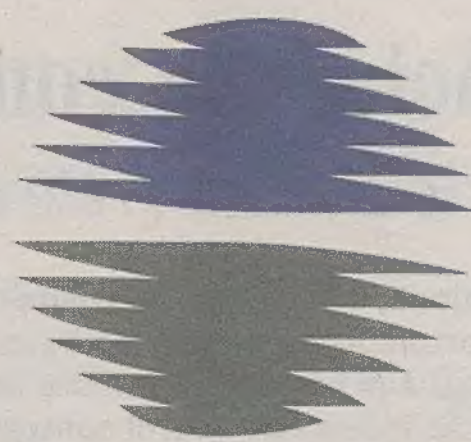


SVILUPPO & BUSINESS



ACEGAS

Ogni giorno c'è.

Strategia di sistema: collaborazione transnazionale

Opportunità per un territorio che sappia concretizzare progettualità



Se è vero che l'impresa e il territorio sono sempre uniti da strettissimi legami, è anche vero che oggi, di fronte al fenomeno dell'internazionalizzazione delle imprese o della cosiddetta 'delocalizzazione' in realtà geografiche che offrono condizioni più vantaggiose, risulta di rilevante importanza un ambiente operativo efficiente, stimolante, ricco di risorse

e opportunità. Tutto questo Trieste è in grado di offrirlo, si legge sul Report 2002 della C.C.I.A.A. cui facciamo riferimento. Il Porto di Trieste ha caratteristiche 'estero per estero' e per poter concorrere al meglio con i sistemi portuali nord-europei, ha "preso progettualità" il sistema portuale dell'Alto Adriatico. La strategia di sistema viene supportata dall'accordo di collaborazione transnazionale NAPAN (sigla che sta per Northern Adriatic Ports Area Network) stipulato fra la Camera di Commercio di Trieste - nel quadro di Unioncamere - e le Camere dell'Economia della Slovenia e della Croazia, con l'avvallo dell'INCE (Iniziativa Centro Europea) e il concorso di qualificati istituti di ricerca (l'ISDEE di Trieste e l'IEE dell'Uni-

versità di Lovanio). NAPAN ha avviato tra l'altro una ricerca sui fabbisogni di crescita strutturale rispetto al potenziale incremento dei traffici nel prossimo decennio. Oltre al progressivo riutilizzo del Porto Vecchio

per funzioni di portualità allargata si punta realizzare un terminal traghetti nell'area Aquila, con creazione di un vasto piazzale e di un distripark; piazzali per la movimentazione/stoccaggio contenitori in porto

Nuovo; l'ampliamento dei moli V e VI e il banchinamento del bacino interno; l'ampliamento e l'infrastrutturazione dello scalo legnami con insediamento di un terminale per le merci convenzionali.



SIAMO UN'AZIENDA DI DOGANALISTI OPERANTE NEL SETTORE DEI SERVIZI CONNESSI AGLI SCAMBI INTERNAZIONALI. L'AZIENDA È CRESCIUTA CON IL TEMPO DIVENTANDO UN QUALIFICATO PUNTO DI RIFERIMENTO PER LE AZIENDE CHE OPERANO CON L'ESTERO. LA GRANDE IMPORTANZA DA SEMPRE IMPOSTA NELLA COSTANTE PREPARAZIONE PROFESSIONALE E DELL'INFORMATIZZAZIONE DI OGNI SINGOLO PROCESSO PRODUTTIVO, CI CONSENTE DI POTER OFFRIRE UN SERVIZIO EFFICIENTE E DI QUALITÀ. I SERVIZI OFFERTI DALLA NOSTRA AZIENDA, RISULTATO DI UN CONTINUO AGGIORNAMENTO E CONFRONTO, SONO I SEGUENTI:

I SERVIZI CHE OFFRIAMO:

- SESSIONI E CONSULENZE PRESSO MINISTERO ROMA • RICHIESTA AUTORIZZAZIONI MINISTERIALI • STUDIO E CLASSIFICAZIONI DELLE MERCI • ANALISI DEI PRODOTTI CON RILASCIO CERTIFICATO DOGANALE VINCOLANTE A LIVELLO EUROPEO • SESSIONI SPECIFICHE PER CALZATURE E ABBIGLIAMENTO • SESSIONI SPECIFICHE PER PRODOTTI ALIMENTARI • RISOLUZIONI PROBLEMATICHE TECNICO DOGANALI IN GENERALE • OPERAZIONI DOGANALI DI OGNI GENERE • CONSULENZA CON TRIANGOLAZIONI, VENDITE ALLO STATO ESTERO ETC.
- PERFEZIONAMENTO ATTIVO E PASSIVO • DEPOSITO DOGANALE PRIVATO • DEPOSITO FISCALE AI FINI I.V.A.
- PROCEDURA SEMPLIFICATA DOGANALE • MAGAZZINI PRIVATI PER INTRODUZIONE E DEPOSITO MERCI NAZIONALI O ESTERE

SEDE LEGALE ED OPERATIVA:
AUTOPORTO DI FERNETTI
34016 LOC. MONRUPINO (TS)
TEL. +39 040 211387/2158293
FAX +39 040 213761

CUSTOMSSERVICE@DONELLIWEB.COM



**DONELLI
CUSTOMS SERVICE**

CASA DI SPEDIZIONI
WWW.DONELLIWEB.COM



UFFICIO PORTO DI TRIESTE:
PUNTO FRANCO NUOVO
34123 TRIESTE (TS)
VIA OTTAVIANO AUGUSTO, 9
TEL. +39 040 3220023
FAX +39 040 3220024

CUSTOMSSERVICE@DONELLIWEB.COM

Rilanciare la competitività con la 'cultura del brevetto'

Servizio PatLib (rete di centri di informazione) dell'AREA Science Park

L'innovazione, oltre che di opportuni investimenti, necessita di requisiti essenziali: idee realmente nuove, che migliorino le tecnologie esistenti o ne inventino altre. Il concetto può sembrare ovvio, ma non lo è affatto. Basti pensare che ogni anno in Europa il 30% delle ricerche effettuate riguarda studi già realizzati, con conseguente spreco di tempo e di risorse. Il problema è di grande rilevanza e lo è ancora di più per un paese come l'Italia, nel quale le attività di ricerca

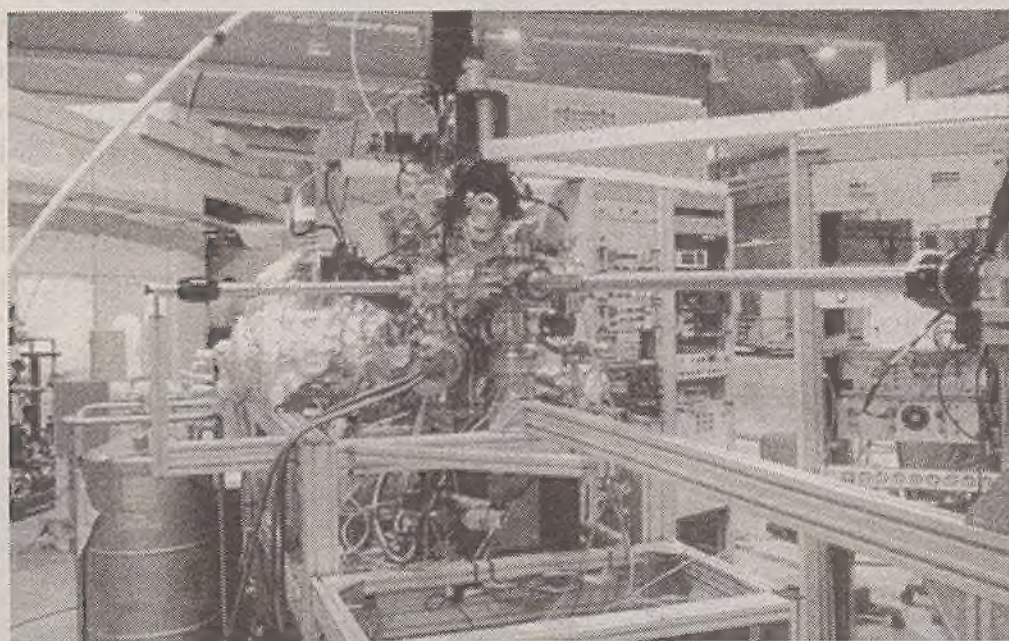
e di sviluppo indirizzate alla brevettazione sono da sempre limitate e dove, di conseguenza, le duplicazioni rappresentano un lusso davvero eccessivo. I dati statistici di Eurostat, l'Ufficio statistico della Commissione Europea, confermano la scarsa rilevanza numerica delle invenzioni italiane in Europa e nel mondo. Con appena 32 brevetti per milione di abitanti depositati nel 2000 all'Ufficio brevetti statunitense (United States Patent Office), l'Italia ha migliorato di ben poco la

sua posizione internazionale (nel '99 l'indice di "brevetualità" era di 29 richieste per milione di abitanti). Questo dato ci pone al fondo della classifica dei quindici Stati membri dell'Unione europea, il cui indice nel 2000 era pari a 73,8. Invertire la rotta è dunque una tappa obbligata per il rilancio della competitività del nostro sistema industriale. E' importante disseminare nelle imprese, come anche nei centri di ricerca pubblici, una 'cultura del brevetto', che contribuisca a colmare nel medio

termine il divario rispetto a realtà con una radicata cultura in questo campo. Per questa ragione AREA Science Park, il parco scientifico del Friuli Venezia Giulia, già da due anni mette a disposizione di imprenditori, pro-

gettisti, consulenti e ricercatori del Friuli Venezia Giulia un servizio ad hoc, con personale esperto in grado di reperire su richiesta informazioni sui brevetti e sullo stato dell'arte della tecnologia in ogni settore. Il servizio si chiama PatLib, abbreviazione di Patent Library, cioè la rete di centri di informazione brevettuale nata dalla collaborazione tra l'EPO-European Patent Office, gli uffici brevetti dei 20 paesi che fanno parte delle European Patent Organization, e i centri regionali che partecipano all'iniziativa. Ognuno dei 150 centri PatLib europei (21 dei quali italiani) è attrezzato per fornire servizi di documentazione brevettuale, grazie alle banche dati dell'EPO. I servizi di documentazione brevettuale sono completamente gratuiti per le piccole e medie imprese. Il PatLib del Friuli Venezia Giulia, in particolare, integra il servizio con più di 700

banche dati internazionali che forniscono informazioni su brevetti, marchi, pubblicazioni scientifiche, tecniche e industriali, legislazioni, materiali, prodotti e processi, mercati. Il Centro si avvale, inoltre, di strumenti innovativi di *data mining*, che permettono in modo personalizzato di conoscere con largo anticipo le tendenze del progresso tecnologico in settori specifici, evidenziando gli attori, le ricorrenze e i collegamenti relativi all'argomento di interesse. Un'importante novità viene infine dalla recente decisione di AREA Science Park di creare, dopo quello di Trieste, nuovi centri PatLib sul territorio regionale. Si parte da Gorizia dove è stata realizzata una collaborazione con la locale Unione degli Industriali. La filosofia è quella di andare incontro alle imprese, facilitando al massimo il contatto diretto proprio là dove le imprese operano.



UN CONTO CORRENTE
DESTINATO A FARE LA PARTE
DEL LEONE.

4,20%*

Conto
Leone

Dalla forza di Banca Generali nasce un conto corrente pronto a lasciare una grande impronta nel mondo del risparmio: Conto Leone. Un conto completo, disponibile nella formula **Base**, per un'operatività bancaria corrente, e **Trading**, per chi ha anche necessità di comprare e vendere titoli in borsa. I vantaggi? Balzano subito all'occhio: fino al 4,20%* di interesse, disponibilità di bancomat e carta di credito internazionale, assistenza e aggiornamenti via Internet o al telefono. Come fare per averlo? Chiama il **800-155155** e diventa anche tu cliente di Banca Generali. Conto Leone: gli altri potranno al massimo seguire le sue orme.



**BANCA
GENERALI**

La sua forza la conosci già.

www.bancagenerali.it

Esperienze di spin-off ad alto contenuto tecnologico

Creato il primo simulatore fluidodinamico per vele utilizzabile on-line

Numerose le aziende che sono insediate all'interno dell'Area Science Park, in settori avanzati e all'insegna delle potenzialità applicative della ricerca. Tale sede garantisce infatti una proficua sinergia tra industria e ricerca, fornendo una adeguata sistemazione logistica ed un accesso privilegiato ai fondi di finanziamento nazionali ed europei. Significativo in questo contesto il caso di Esteco che fa parte del gruppo Engin Soft, attivo nell'ambito della simulazione numerica e prototipazione virtuale fin dal 1984, con competenze correlate alle tecnologie di simulazione numerica (fluidodinamica, meccanica, acustica, per metallurgia e fonderie etc.) ed alle loro potenzialità applicative. Nata nel 1999 in ambiti di ricerca avanzata grazie all'apporto di alcuni docenti e ricercatori dell'Università di Trieste, si è posta come primo obiettivo la trasforma-

zione dei risultati di un progetto finanziato dalla Comunità Europea in Design Optimization in un prodotto Commer-

lità che un tale andamento si ripeta anche nel prossimo triennio. Le competenze specifiche sviluppate da ESTECO

ne. La società è integralmente depositaria della proprietà intellettuale dei prodotti software che sviluppa come un am-

mento delle risorse di calcolo e università per attività di ricerca e didattiche nell'ambito della progettazione (CAD/CAE). ESTECO (oltre ai servizi per integrazione di ottimizzatori e tecnologie di networking in prodotti software di terze parti; realizzazione di sistemi hardware-software chiavi in mano, cluster di macchine LINUX dedicate all'ottimizzazione; realizzazione di template e interfacce grafiche specifiche per l'utente; servizi calcolo di ingegneria a modelli parametrici anche con accesso remoto).

In collaborazione con l'Area Science Park Esteco ha, inoltre, sviluppato il primo simulatore fluidodinamico per vele utilizzabile on-line: il servizio consente di ottenere la distribuzione delle pressioni relative ed i carichi tensionali sulle diverse aree di tessuto, dati di estrema utilità nella realizzazione di vele da regata competitive.



ciale e Industriale di successo. La sfida risiedeva nel fatto di rendere fruibile alla comunità industriale italiana e mondiale risultati teorici provenienti da campi come l'Innovation Technology, le tecniche di ottimizzazione e l'analisi numerica. La crescita dell'ESTECO è testimoniata da un raddoppio annuo dei collaboratori (attualmente 10) e del fatturato. Sono alte le probabi-

riguardano tutte le componenti tecnologiche necessarie ad integrare gli strumenti di simulazione in un ambiente informatico comune al fine di trasformare i software di analisi in efficaci strumenti di progettazione. In particolare esse riguardano: calcolo ad alte prestazioni e calcolo distribuito (CORBA/RMI); interfacce grafiche (JAVA); sviluppo algoritmi di ottimizzazio-

ne. La società è integralmente depositaria della proprietà intellettuale dei prodotti software che sviluppa come un ambiente software per la progettazione e l'ottimizzazione integrata multidisciplinare (modeFRONTIER). Il codice - con interfaccia grafica sviluppata in JAVA, logica XML e CORBA/RMI per la comunicazione - può essere utilizzato da uffici tecnici di progettazione, decision makers per l'estrazione di dati sintetici da modelli complessi, centri di ricerca e centri di calcolo per un migliore sfrutta-

Da **56 anni** ci aggiorniamo per voi

Talamona

Tutte le **telecomunicazioni** per l'azienda

Tel. 040 30 77 77
www.talamona.it

Reti LAN

Reti Wireless

Fibre ottiche

Centralini Telefonici

ADSL

Guarda soprattutto a Est l'Ente Camerale di Trieste

Promozione economica, internazionalizzazione, segretariato Balcani



All'insegna del rilancio della funzione internazionale della città, nell'ottica di una valorizzazione delle tradizionali capacità imprenditoriali e del coordinamento tra gli organismi preposti alla promozione estera, la Camera di Commercio di Trieste si è recentemente dotata di una nuova struttura operativa, articolata in tre reparti: promozione economica, internazionalizzazione delle imprese, segretariato Balcani. Tra gli obiettivi la massimizzazione dell'efficienza delle risorse impiegate e la volontà di fornire all'estero un'immagine unita-

ria del Sistema Trieste. Di particolare interesse in questo contesto il rapporto instaurato con il SARI - Servizio Autonomo per gli Affari Internazionali della Regione - nonché con altri organismi di supporto agli scambi come SACE, ICE, Simest, Finest, Informest, grazie anche all'accordo sullo Sportello Unico Regionale (SPRINT) siglato nell'ottobre 2001. Il Centro Estero Camera- le, si legge in una nota, costituirà il desk di contatto con le imprese della provincia alle quali fornirà un servizio integrato di informazione e assistenza nei tradizionali

campi delle banche dati, schede-Paese, calendari, fiere e missioni, norme doganali e comunitarie nonché nelle pratiche di finanziamento per joint venture, di assicurazione e smobilizzo di crediti all'export. Sono già stati instaurati proficui contatti nell'imminenza dell'avvio operativo della legge 84/2001 - 'Disposizioni per la partecipazione italiana alla stabilizzazione, alla ricostruzione e allo sviluppo di Paesi dell'area balcanica' - che prevede appunto il finanziamento dei progetti nell'area balcanica. In attuazione del progetto Trans-Info-Network il partenariato fra la Camera del capoluogo giuliano e la Camera dell'Economia della Slovenia è

diventata particolarmente efficace; ha costituito tra l'altro il punto di partenza per l'implementazione di una vera e propria Rete Informativa Transfrontaliera, 'momento di cooperazione' di un buon numero di istituzioni italiane e slovene. Nell'immediato futuro è prevista la prosecuzione dell'attuazione dei nuovi progetti - programma Interreg III - sulle tematiche economiche, turistiche e ambientali, con il coinvolgimento delle realtà economiche transfrontaliere in iniziative di supporto alle nuove applicazioni tecnologiche. In programma workshops e incontri. Rafforzamento dei rapporti istituzionali ed economici in essere con

la Croazia grazie anche all'accordo di collaborazione transnazionale stipulato tra la C.C.I.A.A. (nel quadro di Unioncamere) e la Camera della Croazia con l'avvallo dell'INCE e con il concorso di importanti istituti di ricerca. A fine maggio 2002 la Presidenza dell'Ente Camerale, nell'ambito dell'esposizione 'Building and Reconstruction' di Sarajevo ha proposto inoltre alla Presidenza della Camera di Bosnia-Erzegovina, una serie di progetti finalizzati all'assistenza tecnica del sistema camerale italiano con capofila la Camera di Commercio di Trieste, iniziativa questa già in fase di definizione con la Camera di Commercio della Serbia.



SUPER VALUTAZIONE PER L'USATO CHE VALE ZERO

FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO

PORTER D 1.4
PORTER 16V



APE



Pedroni & Figli
CONCESSIONARIA

VIA FLAVIA, 47 - TRIESTE
TEL. 040.827782



PIAGGIO[®]
Scooter mentality

Azzeraamento dei tempi di attesa 'inoperosa' allo sportello

Verifica positiva della nuova tecnologia per l'eliminazione di ogni rischio

Il tempo è denaro e il tempo 'spreco' in file agli sportelli è sicuramente tra i più imprudenti e quindi 'speso' malvolentieri. Sembrano averlo capito molto bene quelle aziende e quei professionisti che hanno deciso di inviare per via telematica i bilanci di esercizio al Registro delle Imprese della Camera di Commercio. La nostra provincia si colloca tra l'altro ai primi posti in ambito nazionale per quanto concerne i bilanci telematici ricevuti (rapportati al numero delle smart card rilasciate) dal Registro

delle imprese. La percentuale si aggira intorno al 10% (100 depositi su 1.020 complessivi). Il risultato positivamente lusinghiero è stato otte-

nuto senza dubbio anche grazie ai corsi organizzati dall'Ufficio Registro Imprese dell'Ente Camerale Triestino, finalizzati all'addestramen-

to' sulle modalità di invio telematico di iscrizione e deposito. I vantaggi riscontrati vanno dall'azzeramento dei tempi di attesa allo

sportello all'ampliamento dell'orario di apertura virtuale 24 ore su 24. Molto positivamente è stata accolta, si legge in una nota dell'Ente Camerale, anche la possibilità di eliminare i rischi derivanti dall'handling di denaro contante, dalla ricezione automatica a mezzo e-mail della visura storica aggiornata dell'impresa oggetto della modifica. Vantaggi che con tutta probabilità 'contribuiranno a incentivare la presentazione telematica di tutti quei bilanci che verranno approvati nei prossimi mesi'.



Promuovere l'educazione per uno sviluppo sostenibile

La qualità dell'ambiente come responsabilità per le generazioni future

Fino a ieri si parlava di 'protezione o salvaguardia della Natura', oggi tutti cercano di operare per una corretta 'gestione dell'ambiente' e si sforzano di coniugarlo con il progresso, per incoraggiare i principi dello 'sviluppo sostenibile'. Un concetto che può essere più estensivamente tradotto con l'espressione: 'uno sviluppo che soddisfi i bisogni dell'attuale generazione, senza compromettere la capacità di quelle future di rispondere ai loro'. In questa formula viene espresso, quindi, un principio universale di

solidarietà tra generazioni che non può essere disatteso e che potrà essere realizzato esclusivamente favorendo una trasformazione delle forme e dei modi oggi in uso per l'insegnamento dell'educazione ambientale. L'umanità del resto si trova oggi di fronte ad una sfida formidabile, quella dello sviluppo sostenibile. E anche alla scuola è richiesto di promuovere al meglio l'educazione ambientale in tutti i suoi livelli. Ciò non significa soltanto sviluppare la conoscenza di questioni scientifiche, ma piuttosto



sto diffondere tra le nuove generazioni atteggiamenti e comportamenti consapevoli e responsabili verso l'ambiente. I ragazzi devono

crescere avendo la possibilità fin da piccoli di conoscere le buone regole del vivere civile, per diventare un giorno cittadini coscienti e rispettosi degli altri e della Natura in cui vivono. Rappresenta quindi un preciso impegno morale coinvolgerli in un processo di ricerca, sperimentazione e riflessione, per incoraggiare comportamenti corretti e attivi, realizzando così una piena e consapevole gestione sostenibile dell'ambiente naturale e urbano. L'educazione - intesa come informazione, formazione, sensibilizza-

zione - rappresenta senz'altro un indispensabile strumento di cittadinanza, di partecipazione, di liberazione di energie creative, di orientamento e di incoraggiamento a nuove professioni ambientali e allo sviluppo della compatibilità con l'ambiente di quelle esistenti. La qualità dell'ambiente, gli strumenti predisposti per la sua tutela, la consapevolezza di tenere in conto le esigenze di sviluppo, la responsabilità nei confronti delle generazioni future concorrono a definire il livello di civiltà di una nazione.

TRADIZIONE & GARANZIA di QUALITÀ

IMPIANTI ELETTRICI INDUSTRIALI DAL 1949

Elettrotecnica G. CEODEK



Via Travnik, 18/4 San Dorligo della Valle - TS

Tel. 040 820222 / 381301 - Fax 040 813267

E-mail: ceodek@spin.it

Le aziende informano

Innovazione nei servizi connessi agli scambi internazionali

Consulenza e servizio ai clienti per garantire sicurezza



Il settore doganale in Italia, seguendo le direttive CEE, ha in questi ultimi anni modificato l'obsoleto sistema precedentemente in essere portando a una visione più dinamica dell'accertamento e della verifica delle merci e della documentazione. Da ciò è derivato un diverso trattamento delle spedizioni ai transiti doganali, con un'accelerazione nei tempi di esecuzione delle pratiche che comportano

un inevitabile differimento dell'accertamento in azienda. L'inevitabile diminuzione di contraddittorio al momento dello sdoganamento comporta una maggiore responsabilità del proprietario delle merci in quanto al momento della dichiarazione in dogana è necessario essere a conoscenza di tutta la normativa vigente al fine di un esatto collocamento doganale delle merci stesse. Questo è l'esat-

to momento in cui interviene lo spedizioniere doganale fornendo la propria conoscenza e professionalità e assicurando alla propria clientela sicurezza e garanzia nel difficile e controverso campo doganale. La CARLO DONELLI ADRIATICA è la DONELLI CUSTOMS SERVICE, riunite nella DONELLI GROUP, si propongono come aziende innovative nel settore dei servizi connessi agli scambi internazionali tanto da essere ormai un qualificato punto di riferimento per tutte le realtà che operano con l'estero. L'azienda può vantare, oltre alla sede 'storica' di Venezia, uffici operativi in tutti i punti strategici del nord-est e uffici di rappresentanza nella maggioranza dei paesi dell'est europeo. Da più di un'anno la Donelli è presente nella provincia di Trieste con due uffici dislocati

uno all'interno dell'autoporto di Ferneti, l'altro nel Porto Nuovo. Proprio in vista dell'allargamento dell'Unione europea ai paesi dell'Est e alla conseguente formazione di una vasto spazio economico con mercati in piena espansione, l'azienda ha scelto Trieste quale importante punto di collegamento transeuropeo. Il passaggio del corridoio 5 garantirebbe alla città importanti sviluppi sia nel traffico terrestre che in quello portuale. L'intermodalità terra/mare attirerebbe nuovi flussi com-

merciali e il conseguente moltiplicarsi delle occasioni di scambio. La Donelli è pronta a rispondere alle sfide dei nuovi mercati in continua evoluzione e trasformazione e ha in previsione l'ampliamento della propria rete con l'apertura di nuove filiali per garantire alla clientela la massima assistenza. La filosofia aziendale si basa infatti sulla consulenza e sul servizio precisi e puntuali in grado di garantire la massima tranquillità.

I servizi offerti da Carlo DONELLI Group sono:

- * sessioni e consulenze presso i Ministeri a Roma
- * richiesta di autorizzazioni ministeriali
- * studio e classificazione delle merci
- * sessioni specifiche per calzature e abbigliamento
- * sessioni specifiche per prodotti alimentari
- * risoluzione di problematiche tecnico-doganali
- * operazioni doganali di ogni genere
- * depositi I.V.A.
- * consulenza triangolazioni, vendite allo stato estero, ecc.
- * perfezionamento attivo e passivo.



RENAULT



Su tutta la gamma Renault 2 anni di garanzia con chilometraggio illimitato

- IVA deducibile sull'acquisto del veicolo.
- Deducibilità integrale del costo del veicolo ai fini IRAP e IRPEF/IRPEG.
- Deducibilità integrale di tutti i costi di esercizio
- IVA deducibile su tutti i costi di esercizio (autostrada, carburante, manutenzione)
- Vantaggio della Tremonti sul 100% del costo del veicolo

Ti sembra un autocarro?

Gli autocarri Renault 4 posti sono Megane Scenic, Kangoo, Megane SW Turbo Diesel Common Rail

Senza considerare l'effetto Tremonti, l'omologazione autocarro permette di ottenere a chi utilizza una vettura per lavoro un risparmio fiscale mediamente di 2.500 Euro il primo anno, 5.000 Euro il secondo e 2.500 Euro il terzo anno.

È un'iniziativa delle Concessionarie Renault:

DAGRI Via Flavia, 118 - Trieste - Tel. 040 281212

NUOVO ORARIO NON STOP
LUNEDÌ - VENERDÌ 9.00-19.00
SABATO 9.00-12.30 - 15.00-19.00

Le aziende informano

Una 'banca in fiore' legata al territorio

Una grande realtà attenta al mercato e ai bisogni delle famiglie

Una banca locale inserita in un contesto politico, geografico, economico orientato verso il centro Europa: questa era la Cassa di Risparmio di Gorizia alle sue origini (la fondazione risale al lontano 1831). Lo sviluppo costante e gli eventi storici (il post-1945 segnò la perdita di gran parte delle sue filiali non più in territorio italiano), la Cassa si sviluppò nel Friuli Venezia Giulia fino a diventare una vera e propria banca regionale con 33 filiali da Gorizia a Pordenone, da Trieste a Udine. Oggi, l'ormai imminente ampliamento dell'Unione Europea rende la Carigo nuovamente bari-centrica rispetto ai mercati dell'Europa centro-orientale, con le conseguenti potenzialità economiche che andranno valorizzate in un'ottica nuova, capace di trasformare un dato di margi-

nalità in fattore di sviluppo. Dal 1° giugno la Cassa di Risparmio di Gorizia è entrata a far parte, insieme alle altre banche delle reti Cardine, del Gruppo bancario Sampaolo IMI. Un evento che ha un significato prioritario, quello di rimanere come prima e più di prima banca locale, profondamente legata al territorio di riferimento, ma una banca più forte, perché ha alle spalle una realtà imprenditoriale e commerciale all'altezza delle sempre nuove esigenze del mercato, anche internazionale, in grado di fornire i migliori servizi alla Clientela, imprese e cittadini. Della grande impresa la Cassa di Risparmio di Gorizia può mettere a disposizione tutta l'esperienza e le opportunità creditizie che solo un grande Gruppo può offrire, mentre per la piccola impresa, per

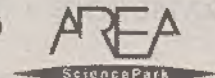
l'artigianato e per il settore terziario è in grado addirittura di presentare soluzioni che limitano i rischi e fronteggiano gli imprevisti (ContoTondo). Le famiglie per i loro risparmi hanno a disposizione una vastissima gamma di opzioni (Conto famiglia, attiva e serena), oltre ai mutui casa proposti a condizioni difficilmente pareggiabili. Grande attenzione la Cassa di Risparmio di Gorizia riserva inoltre ai giovani (Click@work) e per gli anziani (Contetà). Oggi la Cassa di Risparmio di Gorizia si presenta come una 'banca in fiore' (è l'immagine proposta anche dallo slogan della nuova campagna pubblicitaria), consapevole della sua vocazione e della sua missione. Per valorizzare a fondo tutte le capacità e le intelligenze che rappresentano i presupposti per

una ulteriore grande crescita aziendale, lo scorso febbraio, alla Direzione Generale della Cassa è stato chiamato il dottor Fulvio Beltrame: una grande esperienza maturata nel settore bancario commerciale e una sensibilità umana e culturale che gli consente di comprendere a fondo le nuove realtà e le loro possibilità intrinseche. 'Ci sono due filosofie che si confrontano nel fare impresa e soprattutto nel fare banca', spiega Beltrame. 'Una, preoccupata solo di realizzare - giustamente - profitti per i dividendi degli azionisti, che non investe sul territorio di cui non si sente espressione e con una scelta degli interlocutori che privilegia solo e sempre la massimizzazione del profitto, profitto che, come pure il risparmio bancario, verrà poi dre-

nato altrove. L'altra - e in questa mi riconosco, continua Beltrame - punta ugualmente a fare profitti, pur senza esasperare il contenimento dei costi e la selezione del mercato, individuando le risorse e sapendo distinguere le stagioni della semina da quelle del raccolto'. Questa è del resto la logica delle banche federate in un Gruppo, in particolare le banche reti, banche cioè, che oltre a fornire prodotti e servizi di alta qualità, vogliono continuare a saper costruire qualcosa sul territorio d'insediamento'. Non basta dire semplicemente 'siamo la Vostra banca', continua il dottor Beltrame, 'bisogna aver vissuto e vivere le stesse esperienze, aver condiviso e condividere gli stessi momenti, favorevoli o meno'. Tutto ciò fa di una banca una moderna banca locale.

eli ^{adriatica}
ecologie industriali

SEDE: Loc. Mattonaia Triestina, 542 - S. Dorligo della Valle - 34018 Trieste - Tel. 040 818000 r.a. - Fax 040 821110
CENTRO R&D: Area di Ricerca - Padriciano, 99 - 34012 Trieste - Tel. 040 3755645 - Fax 040 3755445



LA SOCIETÀ

AEI nasce nel 1986 come azienda specializzata nel settore delle bonifiche da amianto; già dopo i primi anni l'azienda decide di sviluppare e diversificare le attività, investendo nella ricerca di nuove metodologie e sistemi di bonifica. Da questi studi sono nati due brevetti innovativi per le attività di bonifica da amianto.

Contemporaneamente gli obiettivi di mercato di AEI si modificano, recependo la necessità delle aziende di un servizio in materia ambientale completo e multidisciplinare.

La Società passa quindi dal "mondo settore amianto" ad una pluralità di servizi per le aziende a scopo di coprire tutti gli aspetti ambientali. Inoltre, dal 1999 AEI è insediata presso AREA Scienze Padriciano - Trieste con un centro R & D operante nel settore delle bonifiche ambientali con contatti, sinergie e collaborazioni sia nazionali che internazionali.

Attualmente AEI è in grado di offrire il full service alla clientela che solo il modello di azione integrata tra lo studio ingegneristico e la parte operativa può dare. A maggiore garanzia della soddisfazione

del cliente, inoltre, la Società opera secondo le procedure dettate dalla UNI EN ISO 9002 per le bonifiche da amianto nel settore civile, industriale e navale e UNI EN ISO 14001 per la bonifica di suoli contaminati.

L'intreccio di Know how, tecniche operative e normativa ambientale rappresenta infatti la soluzione più efficace per le problematiche ambientali sia sul piano economico che in quello delle qualità del servizio offerto.

LE ATTIVITÀ

- Bonifiche da amianto
- Mappature e risk assessment amianto
- Ripristino siti industriali e civili dismessi
- Attività di bioremediation
- Soil washing
- Indagini georadar in sito
- Indagini elettromagnetiche in sito
- Sistemi di monitoraggio
- Studi e pianificazioni ambientali
- Gestione integrata per lo smaltimento dei rifiuti
- Analisi di laboratorio
- Assistenza legale

Una banca in fiore



Per informazioni Vi invitiamo
a consultare i fogli analitici
**presso i nostri sportelli dove,
presentando questa inserzione,
ci sono interessanti sorprese
per i nostri clienti e per coloro
che lo diventeranno.**



CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

La forza di un grande Gruppo *vicino a Voi!*

GRUPPO
SANPAOLO IMI



Da ANSALDO SISTEMI INDUSTRIALI nasce ASIRobicon.

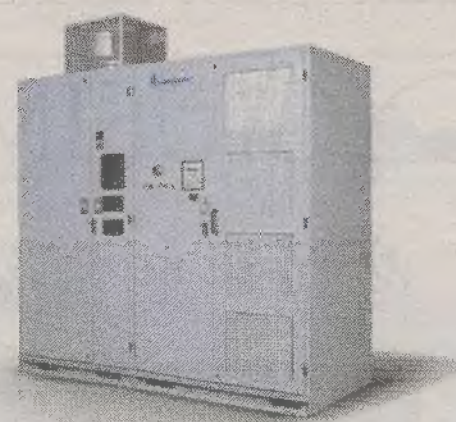
80 anni di storia,
con l'energia di sempre.



Appena nato,
ha già quasi un secolo di esperienza.

È ASIRobicon, il marchio
che d'ora in poi designerà
Ansaldo Sistemi Industriali.

Una storia che parte
da molto lontano,
per due grandi tradizioni
proiettate verso il futuro.



Ansaldo Sistemi Industriali

ASIRobicon
Industrial Power Control

ASIROBICON spa

Electric Motors & Generators Via Marconi, 1 34074 Monfalcone (GO) Tel. 0481.717230
DC Motors Via Flavia, 130 34147 Trieste Tel. 040.280744

Tecnologie innovative per la bonifica dei suoli contaminati

Necessità di studi, analisi, ricerche complesse e metodologie diversificate

Nel decreto 471/99, del Ministero dell'Ambiente i protocolli operativi finalizzati al risanamento dei suoli inquinati o inquinanti prevedono l'utilizzo di tecniche convenzionali, tecniche non biologiche e tecniche biologiche. Tutte queste metodologie di intervento devono risultare conformi ai nuovi canoni ambientali che impongono, per quanto possibile, di evitare lo smaltimento di inquinanti in discarica o in impianti ad essa assimilabili. La continua ricerca scientifica garantisce la possibilità di un miglio-

ramento costante delle diverse metodologie per risolvere in modo definitivo il problema dell'inquinamento dei suoli. Gli interventi di bonifica devono dunque essere supportati da esperienza e conoscenza di tutte le migliori metodologie esistenti nel settore dei trattamenti in situ e di tutte le migliori metodologie alternative esistenti per attività di bonifica terreni ex situ mediante trattamenti in site e off site. Nel campo delle tecniche biologiche di bonifica, in particolare, si deve essere in grado di assicurare lo

sviluppo della conoscenza della struttura delle comunità microbiche e della loro dinamica in risposta alle normali variazioni ambientali e alle variazioni causate da eventi antropogenici, la determinazione dei meccanismi biochimici, coinvolti nella degradazione aerobica degli inquinanti, l'implementazione della conoscenza applicata della genetica microbica come base per aumentare la capacità dei microrganismi nel degradare gli inquinanti, la determinazione dell'efficacia di degradazione di selezionati cep-

pi batterici nei confronti di specifici inquinanti, e numerose altre variabili di tipo scientifico. E' inoltre indispensabile sviluppare, testare e valutare tecnologie innovative per il monitoraggio della bioremediation, sviluppare procedure di valutazione dell'efficacia delle tecnologie impiegate, utilizzare nuovi modelli matematici per studiare il collegamento fra i fenomeni chimici, fisici e biologici che avvengono nel suolo, e per quantificare la cinetica di degradazione di contaminanti durante lo svolgimento della bio-

degradazione, ecc. Gli studi preliminari e le analisi di laboratorio devono consentire di offrire una proposta operativa che tenga conto di tutti i fattori legati alla natura dell'inquinante, alle caratteristiche geomorfologiche del sito, ai limiti di efficacia delle metodologie di intervento, agli effetti collaterali e agli aspetti economici. Si devono infine adottare procedure atte a limitare qualsiasi impatto ambientale sul suolo, in aria, in acqua e sulle persone maggiormente vicine all'area inquinata.

Le aziende informano

Aggiornamento e rinnovamento costante nei servizi ai clienti

Nata nel 1949 come impresa individuale del perito industriale Guglielmo CEODECK l'elettrotecnica G. CEODECK è attualmente gestita, senza alcuna interruzione e con costante successo, dagli eredi, Gualtiero Ceodek e Mirjam Ceodek. L'attività è andata via via specializzandosi prevalentemente nel settore dell'impiantistica elettrica navale (svolgendo lavori su navi di prestigio come la Saturnia e la Vulcania e prestando apprezzati servizi per compagnie di navigazione quali Adriatic Shipping, D'Adda, Ta-

rabocchia, Gennari, Audolij & Martinolli. La gestione a conduzione familiare è stata un plus che ha permesso di proseguire e dare ulteriore sviluppo all'attività promotrice. Accanto al settore navale, nel 1960 nasce anche l'attività di vendita materiale elettrico al dettaglio: la CEODECK G. & CEODECK M. s.d.f. Nel 1970 i fratelli Ceodek costituiscono la G. CEODECK & Succ. maggiormente orientata verso il settore industriale e lavori che richiedono un incremento di personale e di addetti. La struttura

aziendale cambia dimensione e nel 1985, con l'acquisto della nuova sede legale di via Travnik l'azienda, diventata società in nome collettivo, si prepara alle nuove sfide. Con la concessione di occupazione permanente del suolo pubblico adibita per la realizzazione di lavori con auto-scala rilasciata dal Comune di Trieste nel 1997 viene aperta anche l'attività di servizio di noleggio della suddetta piattaforma aerea. Oggi l'Elettrotecnica G. CEODECK, del perito industriale Gualtiero Ceodek e di Mirjam Ceodek S.n.c., opera nel

settore degli impianti elettrici civili, industriali, navali ed antideflagranti, di automazione e di strumentazione. E' in grado anche di progettare, realizzare, collaudare ed occuparsi delle manutenzioni di quadri elettrici di potenza, strumentazione e ausiliari. Con il proprio personale qualificato e con una comprovata esperienza acquisita negli anni, è in grado di offrire ad ogni singolo committente condizioni di assoluta concorrenza e con la garanzia assoluta di serietà, solvibilità e

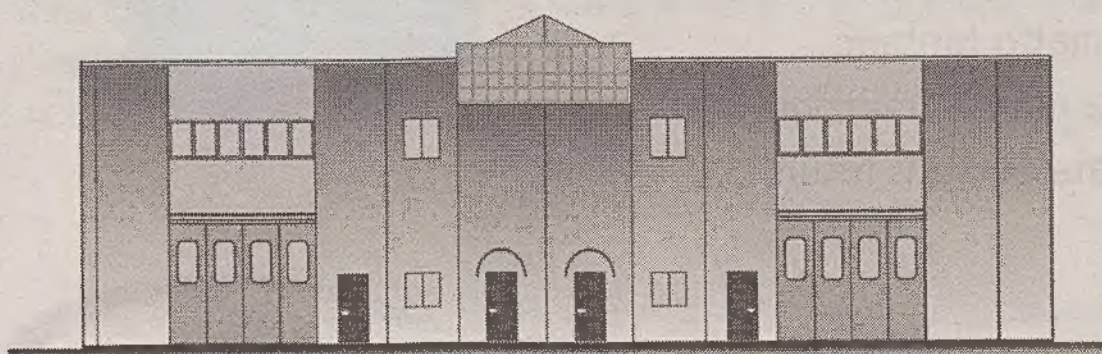
correttezza. La ditta Ceodek ha già introdotto nella propria azienda un sistema di qualità ed è prossima alla certificazione ISO 9000 e alla certificazione SOA per le categorie di lavoro OS30 e OG10 per euro 1.000.000,00. Due certificazioni indispensabili non solo per concorrere a gare pubbliche, ma tali da garantire alla clientela l'impegno nel mantenere un prodotto di qualità e garanzia. Un impegno costante che è in grado di portare a un aggiornamento continuo e a una crescita rinnovata.



GIUSIMMOBILIARE

RONCHI DEI LEGIONARI

Metti in moto l'industria che c'è in te!



CAPANNONI INDUSTRIALI

S.CANZIAN D'ISONZO

Capannoni artigianali con uffici di 370 mq. ciascuno più metratura a richiesta. In vendita e in affitto.

È il momento giusto! Approfitta delle agevolazioni fiscali!

RONCHI DEI LEGIONARI - VIA DANTE, 6 - TEL. 0481.474178 - FAX 0481.475122
giusim@libero.it



KRAMER

di G. GIRARDELLI & C. ...dal 1967

FORNITURE PER UFFICI

- Articoli carta e cancelleria
- Toner e cartucce per stampanti
- Accessori per computer
- Penne ed articoli da regalo

Realizzazione immediata di biglietti da visita, menù, locandine, ecc.

Ingresso:

V. Giarizzole, 18 Trieste - Z.I. con comodo parcheggio
Tel. 040 813721 - Fax 040 813932

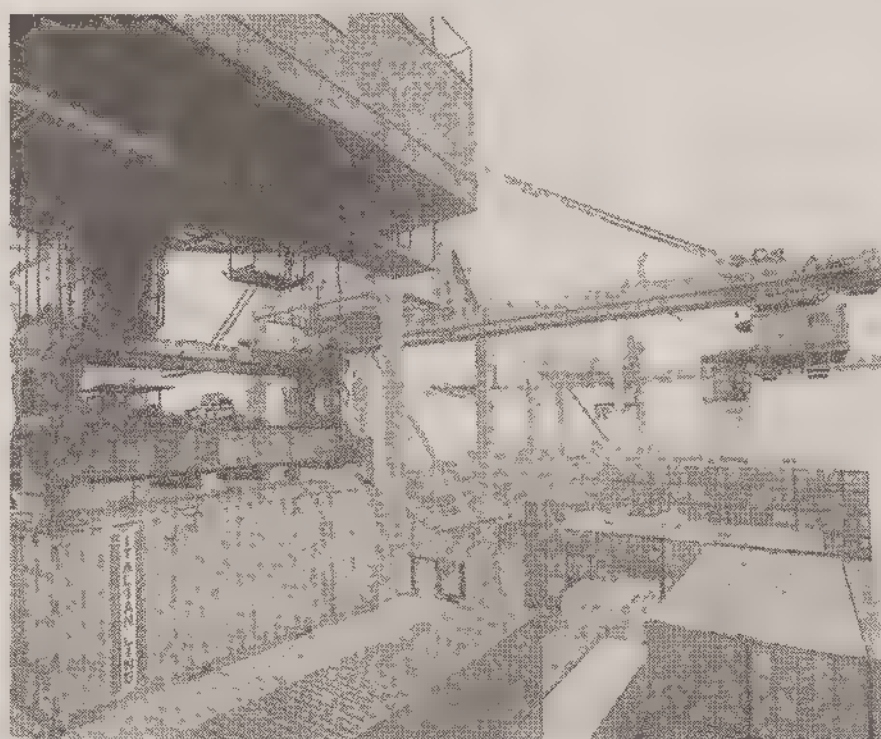
Negozi:

V. Tarabochia, 1 Trieste - Tel. e Fax 040 636449

Le aziende informano

L'ambiente come elemento trainante di crescita economica

Assumendo il fondamentale principio che nella logica dello sviluppo sostenibile l'ambiente può e deve essere elemento trainante della crescita economica,



sociale e culturale, anche attraverso l'attività di imprese specificamente orientate alla bonifica e al ripristino ambientale, Adriatica Ecologie Industriali ha impostato l'offerta di servizi tecnici e di ricerca interdisciplinare connessa con tali ambiti. Nata nel 1986, è stata pioniera nel settore delle bonifiche da amianto, con attività operative poste in essere ancor prima della introduzione delle direttive CEE e delle normative italiane specifiche di recepimento. Dal 1998 sono stati ampliati gli ambiti di intervento alla bonifica dei suoli contaminati, al monitoraggio ambientale e alla rilevazione dei parametri di fisica ambientale. Contestualmente è iniziata l'attività del Laboratorio R&D ubicato in Area Science Park a Padricia-

no e operante sia nella ricerca avanzata delle bonifiche ambientali che a supporto delle attività di cantiere. Attualmente è in fase avanzata di accreditamento SINAL secondo UNI EN ISO 17025. La Politica del Sistema di Gestione Ambientale di Adriatica Ecologie Industriali nel quadro normativo ISO 9002 e ISO 14001 persegue l'obiettivo primario di minimizzare i rischi per l'ambiente e di ottimizzare il rapporto tra l'attività aziendale e l'ecosistema, assicurando la piena corrispondenza ai requisiti della norma UNI-EN-ISO 14001. Nell'ottica di identificare e attuare possibili azioni di miglioramento si inquadrano anche le attività di ricerca, indagine e monitoraggio dei parametri di fisica ambientale. Le attività di intervento si sviluppa-

no sostanzialmente in tre settori, 1) operativo (bonifiche da amianto e da idrocarburi, ripristino di suoli inquinati, smaltimento rifiuti industriali, schermatura campi elettromagnetici, sistemi di monitoraggio ambientale); 2) Enginee-

ring (progettazione per attività di bonifica di suoli inquinati, mappature e risk assessment di infrastrutture con amianto, site assessment di realtà industriali dismesse o in fase di ristrutturazione, misurazione campi elettromagnetici, determinazione concentrazione gas radon in ambienti indoor, prove di tenuta di cisterne e serbatoi interrati, monitoraggio dei parametri chimici e fisici dell'ambiente marino, monitoraggio delle emissioni in atmosfera, impiego di indicatori biologici della qualità

dell'ambiente, valutazione dei requisiti di qualità ambientale di attività produttive in aree protette, studi di ingegneria naturalistica); 3) Ricerca e sviluppo (analisi chimiche e batteriologiche, realizzazione di impianti pilota per risanamento suoli, ricerca avanzata su inquinanti presenti nel suolo, valutazione dell'impatto delle attività antropiche sull'ambiente costiero e marino, indagini biologiche sui microcosmi batterici dei terreni, attività di laboratorio nel campo della geochimica isotopica).

Le aziende informano

Importanza della prevenzione antincendio in area portuale

Ogni giorno in un porto tonnellate di merci, anche pericolose, vengono assemblate, trasportate, scaricate. Petroliere o porta-container vengono costantemente sottoposti a manutenzione (saldature, tagli ossiacetilenici, ecc.) ed è soprattutto in questa fase che riveste un'importanza fondamentale l'opera di prevenzione antincendio. Un servizio integrativo di prevenzione che nell'area portuale di Trieste, Monfalcone, Porto Nogaro viene

svolto dalla società cooperativa Nuova Santa Barbara, dotata di brevetti riconosciuti ministerialmente e internazionalmente per i servizi a bordo delle navi, nonché di abilitazioni ministeriali per tutte le classi di elipor- ti terrestri e galleggianti. Dotata di attrezzature che vanno dai materiali antincendio di base all'autopompa per eseguire la molteplicità di lavori prescritti, è formata da soci altamente specializzati che hanno svolto il servizio

militare nel corpo dei Vigili del Fuoco o hanno navigato, o sono stati nocchieri in porto, ma soprattutto che hanno superato un esame teorico e pratico di fronte a una Commissione d'esame della Capitaneria di Porto. La Nuova Santa Barbara è impegnata anche nel servizio di prevenzione antincendi nei teatri cittadini e dall'89 presta servizio ogni anno alle Assicurazioni Generali in occasione dell'approvazione del bilancio.



CON NUOVO "ATLEON" IL TRASPORTO DIVENTA PIÙ SICURO PIÙ CONFORTEVOLE...
E PIÙ CONVENIENTE

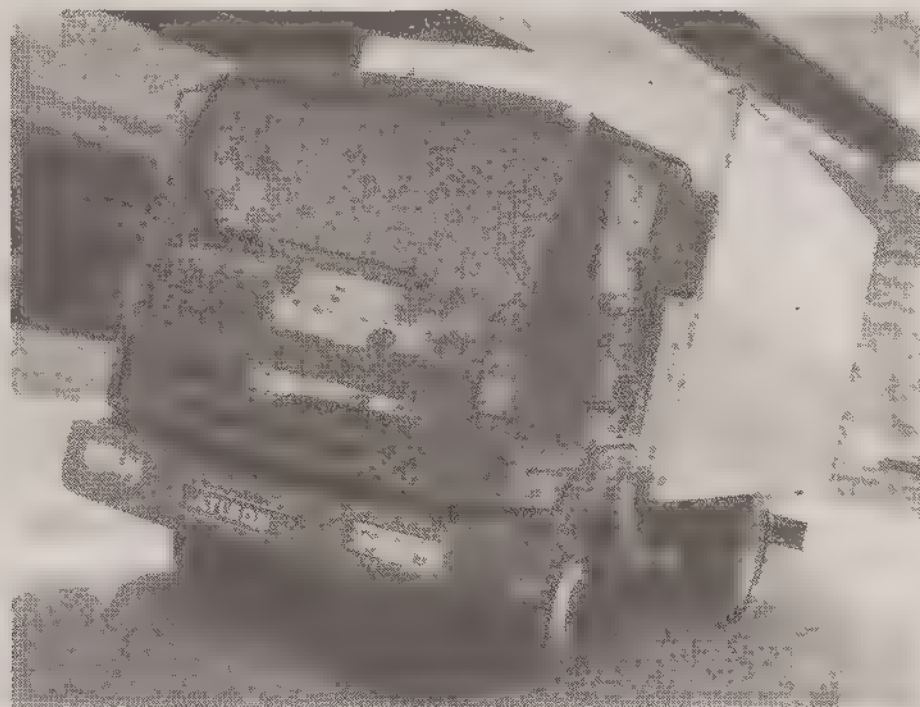
PREZZI A PARTIRE DA € 18.350,00
(iva e posa su strada e allestimento esclusi)

- P.T.T. da 35 a 150 Q.
- Cabina ribaltabile
- Alzavetri elettrici
- Preventivi con fornitura di ogni tipo di allestimento
- Garanzia di 2 anni o 200.000 km
- Freno motore
- Immobilizer di serie su tutta la gamma

Veicoli Industriali per Trieste e Gorizia

AutoSì S.r.l.

Strada della Rosandra, 2 - Trieste - Tel. e Fax 040 281444
E-mail: autosi@email.it



*Le aziende informano***Un partner unico e affidabile per telefonia e pc grazie al servizio Help Desk***Oltre cinquant'anni di esperienza per un'azienda capace di continuo aggiornamento*

Essere in rete è oggi una necessità per le aziende, ma essere realmente collegati con un'integrazione organica dei vari sistemi di telecomunicazioni costituisce senza dubbio un vantaggio competitivo. Ecco perciò la necessità di affidarsi a strutture di comprovata esperienza e professionalità acquisita e dimostrata, in un campo in cui troppo spesso in questi anni si è assistito alla nascita (e a alla repentina scomparsa) di consulenti ed 'esperti'. La telefonia e l'informatica sono due settori dove è richiesta una notevole competenza e preparazione professionale, che richiedono studi e applicazioni sul campo. Fondata nel 1946 da Oreste Talamona, l'azienda si è prefissata fin dall'inizio l'obiettivo di offrire un servizio di qualità e di eccellenza nei settori dei sistemi

telefonici e della trasmissione dati per ambienti professionali. Una tradizione che negli anni si è sempre caratterizzata per la preparazione tecnica e per la serietà dei suoi operatori, che proprio grazie alla competenza, alla professionalità e al continuo aggiornamento hanno saputo 'durare' nel tempo, con la flessibilità di chi riesce a capire (e anticipare) le richieste del mercato. Oggi la Talamona Srl, con le sue sedi di Trieste, Udine, Milano è in grado di offrire una tipologia completa, diversificata e integrata di servizi. La struttura dell'azienda nel corso degli anni si è andata estendendo soprattutto nella progettazione e realizzazione di sistemi per la comunicazione aziendale. Da sottolineare che Talamona srl è una delle poche aziende in regione ad essere dotata

della certificazione rilasciata dal Ministero delle Comunicazioni per poter operare nel settore delle fibre ottiche. Grazie al servizio Help desk si pone come un partner unico che soddisfa ogni esigenza legata al mondo delle telecomunicazioni installando, gestendo e mantenendo la rete dai cablaggi ai computer ai telefoni. Uno dei plus di Talamona è proprio la possibilità, offerta alle aziende che si affidano al suo team, di avere un unico interlocutore per la gestione dei sistemi di telecomunicazione. Ma un altro plus, particolarmente apprezzato, è costituito dall'attività di manutenzione full service e full time degli impianti realizzati, oltre all'attività prevista di formazione. Dalle reti semaforiche cittadine alla raccolta di dati per la videosorveglianza al CRM (Customer Rela-

tionship Management), dove serve informazione veloce Talamona è pronta a offrire soluzioni su misura. L'organizzazione Talamona, composta da ingegneri e tecnici, fornisce servizi alle aziende e agli enti che desiderino un'efficienza competitiva. Si va dalla progettazione e realizzazione di sistemi di reti a cablaggio strutturato Lan, Man, Wan a reti telefoniche tradizionali e VoIP Voice over IP. Molto interessanti i sistemi chiavi in mano completi di impianto elettrico e impianti speciali. Sempre all'interno di questo segmento di servizi si collocano collegamenti e ponti radio, CTI Computer telephone integration e Call center. E ancora configurazione rete integrata e apparati attivi; monitoraggio e ottimizzazione di reti nuove o esistenti, collegamenti integrati di pc in rete e

collegati al centralino, fino alla domotica, ai lettori di badge. I sistemi Pc messi in rete (sistemi Client Server); l'ottimizzazione hardware e software (fornitura e installazione); l'integrazione con uno o più collegamenti Internet; la gestione di reti intranet e VPN (Virtual Privat Network), le videoconferenze, vera novità di questi tempi, gestione della sicurezza (configurazione di firewall, filtri e monitoraggio traffico con l'esterno) fino all'allarmistica. Sono tutti servizi che consentono alle aziende e agli enti che si mettono in rete affidandosi a un partner professionale come Talamona di ottimizzare e condividere le risorse con notevoli vantaggi per quel che concerne il rendimento e con l'acquisizione di un reale vantaggio competitivo.



NUOVA SANTA BARBARA S.C.R.L.
SERVIZI GENERALI ANTINCENDIO

- ▲ SERVIZIO PREVENZIONE
- ▲ PRONTO INTERVENTO
- ▲ PERSONALE ALTAMENTE SPECIALIZZATO
- ▲ CAMPIONATURA MERCI PERICOLOSE
- ▲ APPONTAGGIO ELICOTTERI
- ▲ SERVIZIO ELIPORTI GALLEGGIANTI E TERRESTRI

TRIESTE - Punto Franco Nuovo (Hangar 65)
Tel. e Fax 040 303 953



G. B. GAMES

di Gabriele Brundo

**VENDITA, NOLEGGIO
ED ASSISTENZA
DI APPARECCHI
DA INTRATTENIMENTO
PER BAR**

www.gbgames.it

TRIESTE
Via Bagnoli, 2 - Tel. 040 383 362
Fax 040 383 330 - Cell. 348 804198
E-mail: gabriele.brundo@gbgames.it



Le aziende informano

Innovazioni in banca con il trading on line

Nuove opportunità per i traders con sistemi affidabili e sicuri

La Banca di Credito Cooperativo del Carso è on line. E dal giugno 2001, grazie alla collaborazione con il trading on line di Directa è in grado di consentire ai suoi clienti nuove opportunità per il trading, operando dal pc di casa o dal cellulare GSM. E' possibile puntare sui mercati in discesa sfruttando la potenzialità dell'Intraday Short Selling: si può vendere un'azione senza possederla in portafoglio per poi ricomprarla nell'arco della giornata. Sono disponibili le versioni **Normale**, **Lite** (per fare trading anche con il GSM e con collegamenti Internet lenti,) **Grafica** (per avere tutte

le informazioni in una sola videata e la comodità dell'aggiornamento automatico), **Flash** (la piattaforma brevettata da Directa con la quale si possono acquistare o vendere azioni con un solo click), **Visual trader** che permette per la prima volta nel mercato del trading on line di unire un'estesa strumentazione di analisi tecnica in lingua italiana con un'informativa 'push tick by tick' e una funzionalità di trading integrato a un solo click. Da marzo 2002, accanto alla possibilità di impostare i take profit, i trader della Bcc del Carso possono avvalersi degli 'stop loss', ovvero possono far scattare

automaticamente la vendita (parziale o totale) di un titolo non appena il prezzo dello stesso sia sceso sotto un prezzo-soglia prestabilito dal trader. Island, il primo ECN Usa, permette l'accesso per i titoli più liquidi del Nasdaq e QQQ e lo fa a partire dalle ore 14.30.

Dal 26 marzo 2002, i clienti della Bcc del Carso hanno quindi la possibilità di operare sui titoli Usa prima delle 15.30, apertura ufficiale dei mercati. La sicurezza di tutte le operazioni è garantita dal sistema criptato, dalla UserID e da una password. Inoltre, i bonifici in uscita possono essere indirizzati solo ver-

so un unico conto corrente definito dal cliente al momento della stipula del contratto. Alla tecno-

logia Directa si unisce dunque l'affidabilità e la sicurezza di una banca ben conosciuta.

Directa è nata a Torino nel 1995 ed è attiva dal 1996 come uno dei primi operatori di trading on line; Directa Sim consente agli investitori di operare via internet dal proprio pc (Win, Mac, Unix), Web Tv o tramite wireless GSM anche con tecnologia WAP, direttamente sulla Borsa Italiana, compresa la sessione serale di negoziazione 'After Hours', su TLX (il 'mercato globale delle blue chips' operativo dalle 9 alle 22), su NYSE, NASDAQ, AMEX con accesso tramite Market Maker o ECN*. Il servizio permette di revocare ordini, leggere le quotazioni dei titoli, visualizzare l'andamento del mercato e la propria posizione aggiornata. I traders Directa dispongono in tempo reale dei notiziari economici, dei grafici intraday, dei book a cinque livelli, nonché del 'calepino dell'azionista di Mediobanca'.

Novità sul credito agevolato

Interessanti agevolazioni sono ottenibili tramite la B.C.C. Carso:

- per il settore dell'industria e dell'artigianato sono disponibili agevolazioni sui mutui bancari destinati agli investimenti a valere sul DOCUP Obiettivo 2000-2006. La contribuzione varia da un minimo del 7,5% a un massimo del 50% dell'importo del mutuo, relativamente alla categoria dell'azienda, alla localizzazione, alla tipologia dell'investimento e al regime di aiuto prescelto. Per poter partecipare al bando il termine ultimo di presentazione delle domande di agevolazione scade il 30/7/2002.
- per i settori dell'artigianato e dell'agricoltura sono disponibili finanziamenti a 5 anni a fronte dei programmi e progetti in materia di sicurezza e igiene sul lavoro. La quota interessi è a carico dell'INAIL. Le domande di contributo vanno presentate alle sedi periferiche dell'Inail dal 1 al 31 luglio 2002.
- per i privati: è possibile la concessione di mutui fondiari fino al 100% del valore dei beni immobili ipotecati a valere sul fondo regionale di garanzia per l'edilizia residenziale di cui all'art. 5, commi 4-14 della legge Reg. 4/2001.

Le foto sono tratte da "Investire a Trieste-Report 2002" della Camera di Commercio, Industria, Agricoltura, Artigianato di Trieste g.c.

Un'estate d'inglese GRATIS? Prendila al volo.

COMINCIA DA OGGI,
PAGHI DA SETTEMBRE:
scegli il tuo corso
intensivo personalizzato,
se ti iscrivi subito
l'estate la offriamo noi!

Wall Street
INSTITUTE

tuffati e chiama, siamo in linea.

800-818080
www.wallstreetinstitute.it

TRIESTE: Via delle Zudecche 1





**ROBERTO
TAMBURINI**

**BONIFICA DI MANUFATTI
IN AMIANTO
INCAPSULAMENTI
MAPPATURE
VALUTAZIONE RISCHI**

34149 TRIESTE - Via delle Campanelle, 197
tel. 040 945115 - fax 040 944594
www.paginegialle.it/tamburober-01
e-mail: rtamburini@libero.it

Dusco sped

CASA DI SPEDIZIONI

INTERNAZIONALI

E TRASPORTI

**VALICO DI PESE E FERNETTI
040 226689**



**NOLEGGIO AUTOSCALE,
PIATTAFORME AEREE
LAVORI EDILI IN GENERALE**

TRIESTE - v. Sinico, 70
Tel. **040 392 999** - Cell. 348 4124780

Le aziende informano

Leadership nella progettazione e costruzione di motori e generatori elettrici

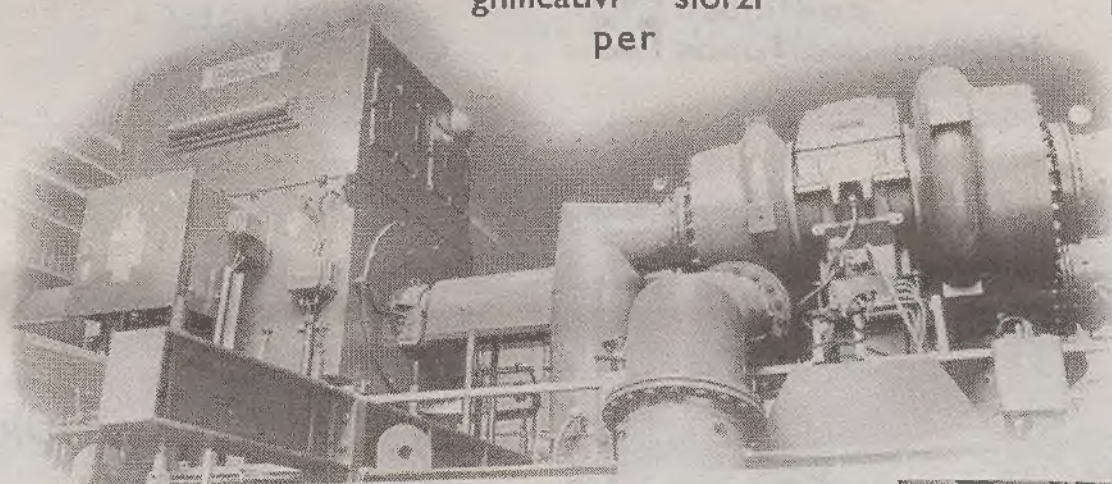
Alto contenuto tecnologico per le applicazioni sistemistiche più sofisticate

L'industria elettromeccanica, che rappresenta uno dei pilastri dell'economia italiana, sta subendo forti cambiamenti in seguito al processo di globalizzazione. Nel gennaio 2000 l'ASI - Ansaldo Sistemi Industriali SpA, una delle aziende nate e cresciute nell'ambito del gruppo Finmeccanica, e attiva da decenni nel campo del macchinario elettrico, dell'elettronica di potenza e dei sistemi d'automazione, fu acquistata dal gruppo americano High Voltage Engineering che già controllava la Robicon Corporation, un'azienda di successo sul mercato mondiale degli azionamenti elettrici a frequenza variabile. Da allora è iniziato un processo di riorganizzazione ed internazionalizzazione, con l'obiettivo di creare a un gruppo integrato, ASIRobicon appunto, che potesse sfruttare competenze ed esperienze di entrambi i gruppi industriali e quindi competere su tutti i mercati ai più alti livelli tecnologici e commerciali. L'unità di Business Motori e Generatori di Monfalcone può essere considerata uno dei leader mondiali nella progettazione e costruzione di motori e generatori elettrici di grandi dimensioni ad alto contenuto tecnologico. Con i suoi programmi di

ricerca si impegna per mantenere posizioni d'avanguardia nella tecnologia, come testimoniano diverse delle sue realizzazioni (motori superveloci, motori a magneti permanenti, macchine di grande potenza per l'industria siderurgica e la propulsione navale ecc.). Fatturato e acquisto sono soddisfacenti e la fabbrica sta lavorando a pieno ritmo con un battente di ordini significativo. Questo successo è dovuto innanzi tutto alla tradizione di qualità dei prodotti, ma anche alla maggiore flessibilità, velocità e prontezza nel rispondere alle

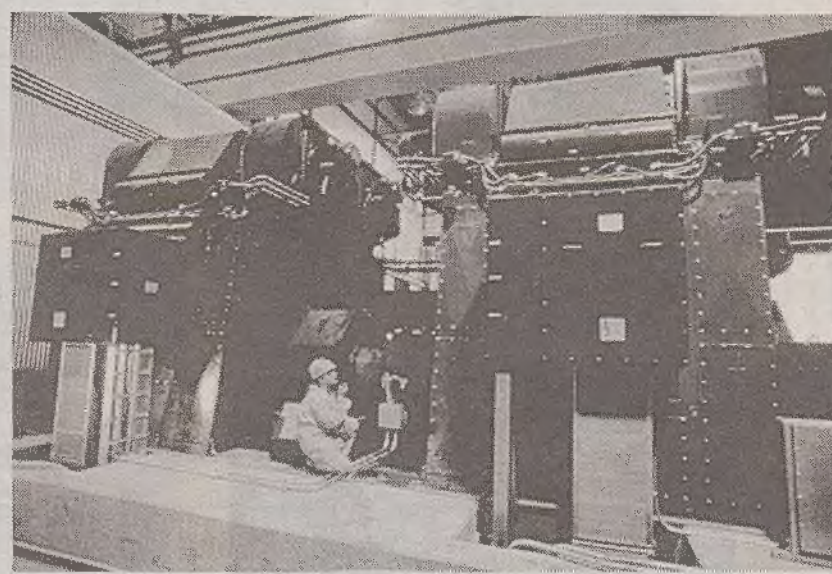
Monfalcone e Trieste, è da ascrivere alla professionalità, all'impegno, alla dedizione del personale oltre che alla sua nuova collocazione organizzativa. L'Unità di Business dei Motori e Generatori di Monfalcone ha molti punti di forza ed in particolare una solida reputazione internazionale e la possibilità di accedere a mercati più ampi, tramite l'integrazione con i prodotti elettronici e i sistemi di automazione delle altre unità di ASIRobicon in Italia, Usa ed altri Paesi. Tuttavia la situazione competitiva internazionale, afferma il dottor Gemme, richiede ulteriori e significativi sforzi per

portato un contributo significativo nella comunicazione e permettendo all'azienda di essere ancora più vicina al cliente. Attualmente ASIRobicon sta implementando un nuovo sistema informatico gestionale (ERP) che permetterà di accrescere l'efficienza di tutti i meccanismi aziendali, dagli acquisti alla produzione all'amministrazione e finanza, oltre che ai rapporti con la clientela e il service. Il programma, avviato recentemente, ed i cui tempi di realizzazione complessivi sono di circa due anni, determinerà importanti benefici. ASI, con i suoi cent'anni di esperienza si sta posizionando come fornitore di valore aggiunto. Ma ancora una volta, precisa il direttore Gemme, non va dimenticata l'importanza delle risorse umane. L'esperienza, la professionalità, la disponibilità di tutte le maestranze sono e saranno sempre la chiave del successo e della continuità di questa strategia.



esigenze del cliente che i cambiamenti in atto hanno determinato. Il merito fondamentale di questo successo, sottolinea il dottor Claudio Gemme, Direttore Generale dell'attività Motor and Power Control cui fanno capo, tra gli altri, gli stabilimenti ASIRobicon di

raggiungere i crescenti obiettivi di produttività, di puntualità nelle consegne e di eccellenza qualitativa che il mercato esige. Un'altra criticità è rappresentata dall'esodo anticipato di numerosi lavoratori con notevole anzianità ed esperienza, avvenuto in forza della legge sull'esposizione all'a-



La sfida si vince anche con nuovi strumenti informatici

Alla conquista dei mercati americani grazie alla strategia del valore aggiunto e alla qualità

La globalizzazione è una sfida. E i nuovi strumenti informatici stanno cambiando il modo in cui vanno definiti i confini dell'attività produttiva. Anche nella Unità di Business IEG di Trieste, specializzata in motori a corrente continua, la globalizzazione e l'informatica stanno cambiando il modo in cui si fa business. E, grazie alla fusione con Robicon, si stanno aprendo le porte del mercato americano. "Mentre prima il mercato di IEG era quasi esclusivamente italiano, ora

con l'ausilio della tecnologia internet e una presenza fisica negli Stati Uniti riusciamo a far conoscere al cliente americano tutto il nostro catalogo prodotti", spiega l'ingegner Maurizio Bressani, direttore dell'Unità IEG. Ma i cambiamenti non sono limitati alle attività commerciali. L'implementazione di un progetto societario pilota di ottimizzazione dei materiali a magazzino, condotto in stretta collaborazione con i fornitori strategici, ha già consentito di ottenere ridu-

zioni molto significative dei tempi di consegna dei motori, tempi che ormai risultano praticamente dimezzati rispetto a quelli di solo alcuni mesi fa e attualmente sono uno degli elementi che pongono la società in posizione di assoluta leadership sul mercato. Bressani sottolinea come la partnership con i fornitori sia sempre stata ritenuta strategica da IEG, che ha tradizionalmente favorito la creazione e lo sviluppo nell'area giuliana di aziende specializzate nella fornitu-

ra di componenti e prodotti per l'elettromeccanica. Da citare infine l'ampliamento dei servizi alla clientela e la vasta offerta in termini di assistenza post-vendita e di manutenzione preventiva. Oggi, mentre da più fonti si rileva un netto calo di mercato, ASIRobicon grazie alla sua strategia di va-

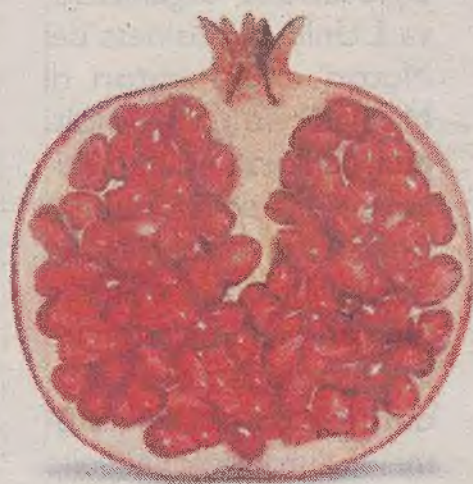
lore aggiunto basata sulla qualità dei prodotti e grazie alla dedizione delle persone che lavorano per l'azienda sta ottenendo, in controtendenza, risultati assai significativi.





BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

www.bcccarso.it

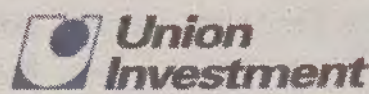


Differente per forza

V različnosti je naša moč



MORGAN STANLEY DEAN WITTER
INVESTMENT MANAGEMENT



CLERICAL MEDICAL
The choice of the professional



Schroders

Raiffeisen
International Funds



AUREO
GESTIONI
GRUPPO IREDA



ROBECO



Sedež: - Sede:



Opčine - Opicina

Ul. Ricreatorio - Via Ricreatorio, 2

Podružnice: - Filiali:



Trst - Trieste

Trg Libertà - Piazza Libertà, 5



Nabrežina - Aurisina

Trg sv. Roka - Piazza S. Rocco, 106



Sesljan - Sistiana

Sesljan - Sistiana, 44



Bazovica - Basovizza

Ul. I. Gruden - Via I. Gruden, 23/c



Domjo - Domio

Domjo - Domio, 38



Dolina - S. Dorligo

Obrtna Cona - Z. A. Dolina, 507/13

